OFISU EZEKUTIVU DI ENERJIA Y REKURSU AMBIENTAL

PLANO DI ASESU A LÍNGUA

Revizon efetivu: Julhu 2026

DEKLARASON DI MISON DI OFISU DI SEKRETÁRIU

Ofisu Ezekutivu di Enerjia y Rekursu Ambiental (EEA) ta buska proteje, preserva y midjora rekursu ambiental di Stadu, enkuantu ta garanti un futuru di enerjia limpu pa ses rezidenti di stadu. Através di jeston di espasu abertu, proteson di rekursu ambiental y midjoramentu di enerjia limpu, EEA ta trabadja ku dedikason pa faze Massachusetts un lugar maravilyozu pa mora, trabadja y kria un família.

Mison di **Ofisu de Jeston di Zona Kosteiru di Massachusetts** (KZM) é ekilibrar inpaktu di atividadi umanu ku proteson di kes rekursu kosteiru y marinhu através di planeamentu, partisipason públiku, edukason, investigason y un jeston dretu di rekursu.

Pulísia Ambiental di Massachusetts (MEP) ta proteje ambiente y rekursu natural di Stadu di Massachusetts através di aplikason di lei, edukason y komunikason ku públiku.

Lei di Pulítika Ambiental di Massachusetts (MEPA) ta faze análizi di inpaktu ambiental di projetu ki ta iziji "Agency Action", sima autorizason, transferénsia di terrenos ô asisténsia finansera, fetu pa agénsias di stadu y sertu otoridadis munisipal. Objetivu di prosesu di análizi di MEPA é da públiku oportunidades signifikativu pa analiza ses inpaktu ambiental poténsial antis di toma un "Agency Action".

Ofisu di Asisténsia Tékniu di Massachusetts (OTA) é un ajénsia ki ka ta regula y ki ta da asisténsia tékniku grátis y konfidensial a fabrikanti y negósiu di Massachusetts sobri reduson di utilizason di kes substánsia tóksiku, prevenson di poluison y konservason di rekursu.

DEFINISON

Indivíduus ku Profisiénsia Limitadu na Inglês (LEP): Indivíduus ki ka papia Inglês komu ses língua prinsipal y ki ten kapasidadi limitadu pa le, papia, skrebe ô intende Inglês. Indivíduus ku LEP ta inklui kes pesua surdu u ku difikuldadi di audison.

Asesu a Língua: Furesi a indivíduus ku LEP un asesu signifikativu a mesmu servis ki ta oferesi a pesuas ki ta papia Inglês.

Asesu Signifikativu: Asisténsia linguístika ki ta rezultá na komunikason sertu, na tenpu dretu y efikaz, sen ninhun kustu pa indivíduus ku LEP ki mesti asisténsia, ku objetivu di elimina barera di komunikason, sima interpretason na língua jestual, lejendason en tenpu real ô otus formas di komunikason asesível, konformi izijidu pa Título VI di Civil Rights Act di 1964, ku alterason posterior; Section 504 di Rehabilitation Act di 1973; Age Discrimination Act di 1975; Título IX di Education Amendments di 1972; y Section 13 di Federal Water Pollution Control Act Amendments di 1972 (txomadu en konjuntu di "leis federal di ka diskriminason"). Asesu signifikativu ta signifika un asesu ki ka é atrasadu, restritu ô inferior di forma signifikativu en konparason ku programas ô atividadi ofuresi pa djentis ku profisiénsia na Inglês.

Dokumentu Vital: Dokumentu vital é dokumentu ku informason krítiku sobri programas, atividadi y servisu di agénsia, inkluindu direitu di kes rezidenti sobri ses elijibilidadi, ki sta disponível na Inglês y ki pode inpedí pesua ki ka papia Inglês y indivíduus ku LEP di ten un asesu ekitativu y signifikativu. Dokumentu vital pode inklui informason krítiku pa asesu a programas ô atividadi, y ta inklui, mas ka limitadu a: formuláriu di konsentimentu y reklamason, aplikason online y na papel pa servisu, formuláriu di entrada, notifikason sobri elijibilidadi pa servisu, notifikason sobri reduson ô eliminason di servisu, avizus di apelason, avizus ki ta informa indivíduus ku LEP sobri servisu linguístikus grátis, dokumentu izijidu pa lei, y notifikason sobri disponibilidá di interpretason y asisténsia linguístiku.

Traduson: Pursesu di konverte testu skritu di un língua di oriji pa un testu skritu ekivalenti na un língua-alvu, di forma más konpletu y ku más presizon pusível, enkuantu ta mantén estilu, tom y intenson di testu y ta konsidera diferensa di kultura y dialetu.

Interpretason: Atividade di obi, intende, analiza y prosesá un komunikason faladu na un língua di orijen y dipôs transmiti-l fielmente oralmenti na otus língua faladu (língua-alvu), enkuantu ta mantén mesmu signifikado. Pa djentis ku sertu difikuldadi ki ta afeta komunikason, kel li pode inklui intende, analiza y prosesá komunikason faladu ô na língua jestual na língua di oriji y transmiti-l fielmente na forma faladu, lejendadu ô na língua jestual na língua-alvu, enkuantu ta mantén mesmu signifikado.

[1] Interpreta di forma izatu y kompleta, sen kresenta ô tira signifikadu.

I. INTRODUSON

Ofisu Ezekutivu di Enerjia y Rekursu Ambiental di Massachusetts (EEA) sta kompрometidu ku midjoramentu di asesibilidadi di ses programas, atividadi y servis pa indivíduus ku profisiénsia limitadu na Inglês (LEP). EEA priparâ es Plano di Asesu a Língua (LAP ô "planu") pa reduzi barera y garanti ki populasons LEP ten asesu signifikativu a servisu, programas y atividadi. EEA ta revê y atualiza es LAP pelu menus kada dos anu, pa garanti ki el kontinua ta responde a nesesidadis di kumunidadi y ta sta di akordu ku Orden Ezekutivu 615 y tudu otus lei stadual y federal aplikávi.

II. FINALIDADI

Finalidadi di es planu é garanti asesu ekitativu y signifikativu a tudu programas, atividadi y servisu di EEA pa indivíduus ku LEP, sen ninhun kustu diretu pa es. EEA sta kompрometidu ku torna servisu disponível pa indivíduus ku LEP komu parti di ses mison. EEA ta trabadja ku kada un di ses agénsias y kada un des ajénsia sta dezenvolve ses própriu LAP, pa garanti konformidadi na tudu Sekretariadu ku Orden Ezekutivu 615, ki iziji un LAP pa kada ajénsia.

Objetivus di LAP di EEA é: (i) midjora kalidadi y asesu a programas, atividadi y servisu di stadu pa indivíduus ku LEP; (ii) reduzi diferensas y atrasu, si ten, na fornese programas, atividadi y servisu di stadu a indivíduus eligível ku LEP; e (iii) aumenta efikásia di agénsia y satisfason di públiku. Kumprimentu ku es LAP ta promovi konformidadi ku leis federal di ka diskriminason, sima Title VI di Civil Rights Act di 1964, y ku orientasons kontra diskriminason bazeadu na orijen nasional, Orden Ezekutivu 526 y Orden Ezekutivu 615.

III. PADRON DI ASESU EKITATIVU

Indivíduus ku LEP ki ta kontata EEA pa tilifoni, pesoalmenti ô trabés di vídiu, debe ser oferesi servisu di interpretason profisional ku más rapidez pusível y, di forma jeral, dentu di un prazu razoável konparável ku servisu ki sta furesidu na Inglês.

Funsionáriu debe uza servisu aprovadu di interpretason pa tilifoni ô vídiu sen atrazu.

Respostas skritu pa indivíduus ku LEP debe ser fornesidu dentu di mesmu prazu di atendimentu ki respostas pa pesua ki ta papia Inglês. Materiais skritu traduzidu debe ser klaru, sertu y apropriadu pa kultura.

Indivíduus ku LEP ka debe pasa pa ninhun obstákulu, atrazu ô reduson na kalidadi di atendimentu pamodi barera linguístiku.

IV. POLÍTIKA Y APLIKABILIDADI

É politika di EEA fornese asesu ekitativu y signifikativu a kes programa, atividadi y servisu di stadu pa indivíduus ku LEP. Es politika ta aplika a tudu ofisu y departamentu dentu di EEA,

inkluindu, mas ka limitadu a, Office of Coastal Zone Management, Office of Law Enforcement and Environmental Police, Massachusetts Environmental Policy Act Office y Office of Technical Assistance.

Servisu di EEA pa pesua ku LEP ta ser orientadu pa kuatru fator di análizi:

1. númeru di indivíduus ku LEP ki pode ser afetadu pa un programa, atividadi ô servisu;
2. frekuénsia ku ki indivíduus ku LEP ta entra en kontatu ku programa, atividadi ô servisu;
3. natureza y importánsia di programa, atividadi ô servisu pa vida di pesua; ô
4. rekursu disponível pa EEA.

V. REKURSU DI ASESU A LÍNGUA

Fornesedoris kontratadu pa Stadu

EEA ten kontratu ku váriu fornesedoris di stadu pa presta servis di traduson y interpretason pa Ofisu di Sekretáriu y tudu departamentu di seu. Lista di fornesedor na PRF 88 (Foreign Language Interpretation and Translation Services) ki EEA atribui kontratu ta inklui, mas ka limita a: (i) Fox Translation Services; (ii) Language Bridge, LLC; (iii)Language Connections Inc.; (iv) A ESL & TOEFL Associates, LLC; (v) International Translation Company; (vi) Lionbridge Technologies LLC; e (vii) Baystate Interpreters, Inc.

Reduzi Kustu

EEA ta padroniza dokumentu, undi aplikável, pa reduzi kustu y nesesidadi di traduson. EEA tanbé ta partilha informason através di Sekretariadu di Koordenador di Asesu a Língua, y ta sentraliza servisu di intérpreti u tradutor pa alkansa vantaji di kustu — sima kontrata un fornesedor pa un períodu más longu en vez di faze-l pa kada projetu. Adisionalmenti, EEA ta uza karta di identifikason linguístiku (ô "I Speak Cards") pa determina língua ki indivídu ku LEP ta papia ora ki es ta uza ses programa, atividadi y servis.

Kuraspondénsia

EEA ta uza es rótulu jeneral pa ses dokumentu ki ta fornese informason sobri programa, servis u atividadi. EEA ta disponibiliza servis linguístiku na sinku língua más faladu na Stadu, y na otus língua é pididu. Es rótulu jeneral tanbé pode ser inkluidu na kuraspondénsia u na material inpresu y eletróniku pa avalia nesesidadi di otus língua.

This document contains important information. Please have it translated immediately.

Es dokumentu ten informason inportanti. Pur favor, manda traduzi-l imidiatamenti.

В данном документе содержится важная информация. Вам необходимо срочно сделать перевод документа.

Este documento contiene información importante. Por favor, consiga una traducción inmediatamente.

تحتوي هذه الوثيقة على معلومات هامة. يُرجى ترجمتها فورًا.

Dokiman sa gen enfômasyon enpôtan. Tanpri fè yon moun tradwi l touswit.

Questo documento contiene informazioni importanti. La preghiamo di tradurio inmediatamente.

Este documento contém informações importantes. Por favor, traduzi-lo imediatamente.

此文件含有重要信息。

请立即找人翻译。

본 문서에는 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 본 문서를 즉시 번역하도록 하십시오.

Tài liệu này có chứa thông tin quan trọng. Vui lòng dịch tài liệu này ngay.

ເອກະສານສະບັບນີ້ບັນຈຂໍ້ ມູນອັນສຳຄັນ. ກະລຸ

ນາເອົາເອກະສານສະບັບນີ້ໄປແປອອກ ຢ່າງບ່ລໍຊ້ຳ.

ឯក ន ន រព្ជ័ ន ដ៏ សំ ន់។

សូ មបកបរប ង ន់។

Ce document contient des informations importantes. Veuillez le faire traduire au plus tôt.

Orientason pa Traduson Skritu

Ora ki ta traduzi un dokumentu, funsionáriu debe segi ses pasu:

- Identifika kes língua ki ta meste ser traduzidu pa kumunidadi afetadu. Projetu ku inpaktu na tudu stadu debe ten rótulu indikadu li di riba inseridu y traduzidu. Pa más detalhi sobri modi di identifika língua, konsulta seksón “Protokolu pa Pididu di Servisu Linguístiku”.
- Dokumentason pa traduson ka debe ten jargón di indústria ô tékniku y debe ser skritu na Inglês simples.
- Traduzí dokumentu vital di intresi pa indivídu ku LEP pa sinku língua más faladu. Dokumentu vital é dokumentu ki ten informason krítiku sobri programa, atividadi y servisu di agénsia, inkluindu direitu di rezidenti sobri ses elijibilidadi.
- Funsionáriu debe manda formuláriu Requesting Language Resources y prenxe tudu kâmpo izijidu. Dipôs di manda formuláriu, Sekretáriu Koordenador di Asesu a Língua (LAC) ta manda un e-mail pa konfirma ki pididu foi resebedu.
- Dipôs ki Sekretáriu LAC manda pididu pa fornesedor, funsionáriu é responsável pa koordena diretu ku fornesedor konformi nesesáriu, inkluindu fornese informason adisional y responde a perguntas pa garanti ki servisu ta ser konkluidu ku rapidez y presizon.
- Kualker pididu di servisu di interpretason y traduson debe sta mandadu através di formuláriu Requesting Language Resources. Dipôs ki formuláriu sta prenxidu y mandadu, funsionáriu debe tanbé aviza LAC di Sekretariadu pa e-mail pa garanti prosesamentu y koordenason na tenpu.

INTERPRETASON PA EVENTU AO VIVO

EEA debe fornese interpretason oral simultáneu na reunion, kes eventu y prosésu ao vivo, inkluindu reunion di partisipason di kumunidadi y audiénsias públiku, através di intérpretis ku kalifikason apropriadu. EEA tanbé ta fornese servisu di interpretason pa otus programas y atividadi, konformi apropriadu, y na otus língua ki for pididu, desdi ki es servisu permiti ki indivíduus ku LEP partisipa di forma signifikativu na kes reunion, eventu, programa y atividadi. Funsionáriu di EEA debe garanti ki, pa reunion, eventu y prosésu ao vivo ki é longu, ten pelumenu dus intérpretis pa kada língua. Es ta permiti ki intérpretis ten intervalus di deskansu y ten komu objetivu evitá erros kauzadu pa fadiga mental. EEA ta da intérpretis un oportunidade adequadu pa revê materiais antis di reunion, eventu ô prosésu públiku ao vivo.

SERVISU DI ASL

EEA debe fornese servisu di interpretason na Língua Jestual Amerikanu (ASL) ora ki pididu. Kualker pididu pa ASL debe ser fetu pelumenu duas simana antis di data di servisu através di Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing, y ka menus di dos dia antis di data di servisu, a menus ki pididu ka é un emerjénsia. Nota ki, dipôs ki un pididu foi prenxidu, anulason pode ser fetu no más tardar ki dos dia útil antis di data di servisu pa evitá kustu di servisu. Prosesu pa pidi un intérpreti di ASL ô un fornesedor di CART pode ser konsultadu na Pulítika di Gabineti Izekutivu di Asuntu Inerjétiku y di Ambienti relativu ku garantia di un asesu ifetivu pa djentis ku defisiénsia.

SERVISU DI CART

Kualke pesua ki ta identifika komu “Oral Deaf” (surdu) ta uza komunikason verbal ô Communication Access Real-Time Translation (CART). CART é un traduson palabra-pa-palabra di kel ki sta ta papia pa testu skritu. Pididus pa servisu di CART debe ser fetu pelumenu duas simana antis di data di servisu através di Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing y ka menus di dos dia antis di data di servisu, a menus ki pididu ka é un emerjénsia. EEA ka ta iziji ki funsionáriu pidi aprovason antis di manda un pididu pa kontrata un intérpreti di CART ô di lejendason. Dipôs ki un pididu foi prenxidu, anulason pode ser fetu no más tardar ki dos dia útil antis di data di servisu pa evitá taxas di servisu. Prosesu pa pidi un intérpreti di ASL ô un fornesedor di CART pode ser konsultadu na Pulítika di Gabineti Izekutivu di Asuntu Inerjétiku y di Ambienti relativu ku garantia di un asesu ifetivu pa djentis ku defisiénsia.

ASESU SIGNIFIKATIVU PA PESUA KU DIFISIÉNSIA

Objetivu di asesu signifikativu pa komunikason efikaz ku pesua ku difisiénsia é promovi konformidadi ku leis federal di ka diskriminason y garanti ki un pesua ku difisiénsia visual, di fala, di língua, auditiva ô otus difisiénsia pode transmiti informason pa EEA, komuniká ku EEA y resebe informason di EEA. Ajuda y servisu auxiliár pode ser nesesáriu pa komunikason signifikativu ku pesua ku difisiénsia. Djentis ku difisiénsia pode meste diferenti dispositivu auxiliár ô teknolojia asistivu pa asesu linguístiku y komunikason, di akordu ku ses nesesidadis funsional.

EEA ta fornese leitoris di tela pa pesua ki é ségas ô ku visão reduzidu, y tanbé testu alternativu pa deskrêbe imajen ki leitoris di tela ka pode interpretá. EEA ta fornese tanbé informason skritu na Braille. EEA tanbé ta furesi servisu di ASL ô CART pa djentis surdu ô ku difikuldadi di audison. Pididus pa akomodason razoável pa pesua ku difisiénsia debe ser dirijidu a Diretora di Diversidadi, Ekidadi y Inkluzon di Sekretariadu, Koordenador di ADA di Sekretariadu y Koordenador di Ka Diskriminason, Melixza Esenyie, Executive Office of Energy and Environmental Affairs, 100 Cambridge Street, Boston, MA 02114, na (617) 872-3270, Melixza.Esenyie2@mass.gov, ô li: Gabineti Izekutivo di Asuntu inerjétiku e di Ambienti (EOEEA) — Polítika pa garanti un asesu ifetivu pa djentis ky Defisiénsia.

Konformidadi ku ADA y Section 508

EEA sta komprometidu ku garanti ki ses kontiúdu dijital y servisu online é asesível pa tudu pesua, inkluindu djentis ku difisiénsia. Título II di Lei di Americans with Disabilities Act ta aplika a tudu servisu, programas y atividadi fornese pa governu stadual y lokal, inkluindu kes ki sta disponível online y através di aplikativu móbil. Di akordu ku Title II y ku Politika di Asesibilidade Dijital Emprezarial di Stadu, kontiúdu dijital di EEA, inkluindu website, dokumentu eletróniku, multimédia y mídia sosial, debe kumpri ku Diretriz di Asesibilidadi di Kontiudu Web (WCAG) verson 2.1 Nivi A y Nivi AA sima padron tékniku mínimu di asesibilidadi.
Adisionalmenti, dokumentu eletróniku y komunikasons debe segi orientasons y izijénsias di teste indikadu na Polítika de Asesibilidad Dijital Emprezarial di Stado.

Polítika di Asesibilidadi Dijital Emprezarial ta iziji ki EEA garanti ki funsionáriu ta konklui treinamentu obrigatóriu y spesífiku pa ses funson sobri asesibilidadi dijital, y ki asesibilidadi ta ser inkluidu na izijénsia di planeamentu di projetu pa dezenvolvimentu di aplikativus. Obrigasons di EEA na área di asesibilidadi dijital tanbé ta aplika a fornesedoris di terseru: aplikativus web y móbil, kontiúdu web y materiais suplementáriu di instruson ô dokumentason fornese através di un fornesedor ô terseru kontratadu tanbé debe kumpri ku WCAG 2.1 Nivel A y AA. EEA ta inklui izijénsia di asesibilidadi na ses prosesu di kontratason y kontratu di akordu ku kel-li.

Pa objetivus di es politika, “asesibilidadi” ta signifika ki un pesua ku difisiénsia ten oportunidade di adkiri mesmu informason, partisipa na mesmu interasons y usufrui di mesmu servisu ki un pesua sen difisiénsia, na un forma igualmenti efikaz y integral, ku un nível di fasilidadi di utilizason substansialmenti ekivalenti y ku mesmu nível di seguransa y privasidadi.

EEA ta trabadja di akordu ku Sentro du Asesibilidadi pa Servis di Konsultoría, Idukason y Suporti (ACCESS) y Ofisu izekutivu di Servis di Teknulujia e Seguransa (EOTSS) pa garanti konformidadi kontinuu y midjoramentu kontinu di rekursu dijital di EEA.

PROTOKOLU PA FORNESE SERVIS LINGUÍSTIKU

Funsionáriu di EEA debe identifika sinku língua más faladu na Stadu pa interpretason di reunion públiku y traduson di dokumentu vital. Si interpretason y traduson é nesesáriu pa un reunion públiku sobri un inisiativa ô projetu na tudu stadu, dokumentu vital debe ser traduzidu y reunion debe ten interpretason na sinku língua más faladu pa indivíduus ku LEP na Stadu, uza dadus di mapa "Languages Spoken in Massachusetts."

Pa atividadi di divulgason y partisipason ligadu a programas, atividadi, servisu u projetu ku inpaktu na tudu stadu, EEA debe fornese servisu di asesu linguístiku y materiais traduzidu na sinku língua más faladu, konformi dadus más resenti disponível na mapa "Languages Spoken in Massachusetts", adisionalmenti a kualker otu língua pididu ô konsideradu nesesáriu pa garanti asesu signifikativu.

Pa atividadi di divulgason y partisipason ligadu a programas, atividadi, servisu u projetu spesífiku di un lokal, EEA debe fornese servisu di asesu linguístiku y materiais traduzidu na língua predominanti na área jeográfiku. Ujn língua ki é faladu pa sinku pur sentu u más di populason, ti un máximu di sinku língua. Kualke otu língua pididu ô konsideradu nesesáriu pa garanti asesu signifikativu tanbé debe ser fornese. Kada ofisu ô divizon dentu di EEA debe identifika área jeográfiku di inpaktu di akordu ku regulamentu ki sa ta aplika. Na ausénsia di kes regulamentu, área jeográfiku debe ser determinadu di akordu ku es metodolojia: (i) un raiu di sinku milha debe ser aplikadu pa projetu ku inpaktu ligadu a ar; e (ii) un raiu di un milha debe ser aplikadu pa projetu ku otus tipu di inpaktu ambiental.

EEA ta iziji ki material skritu y avizu pa kes projetu spesífiku di un lokal ser distribuidu dentu di área jeográfiku indikadu, sima edifísiu di ofisu munisipal, biblioteka públiku, sentru pa idozu y kaza di kultu. Distribuison debe ser fetu na lokal ki é razoavelmenti asesível pa kumunidadi afetadu, pa garanti asesu signifikativu a informason sobri projetu.

Funsionáriu debe konsulta es lista di rekursu, konformi aplikável, pa determina ámbitu di servisu linguístiku nesesáriu:

- mapa di EEA "Languages Spoken in Massachusetts";
- munisipiu, organizason kumunitáriu, Sistema di sukola, konsultóriu médiku, organizason bazeadu na fé ô otus organizason kumunitáriu ki pode djuda identifika populason undi é nesesáriu un divulgason adisional; e
- kualke otu dadu demográfiku disponível trabés di fonte públiku sobri kapasidadi linguístiku ki ta indika ki pesua ta papia Inglês "menos ki mutu ben."

Agénsia y ofisu di EEA pode skodje manda pa OEJE, pa revizon y aprovason, un lista ô kategoria di reunion públiku undi interpretason debe sta disponível só ora ki pididu.

Sertu tipu di reunion pode ser izentu di fornese interpretason linguístiku automátiku si rekursu di asesu linguístiku é limitadu ô si rezidentis ka ta ser afetadu di un forma spesífiku. Lista final di reunion ô kategoria di reunion izentadu sta sujeitu a aprovason di OEJE.

KOMPETÉNSIA DI INTÉRPETIS

Funsionáriu di EEA debe obte pelumenu três orsamentu di fornesedoris indikadu anteriormenti pa avalia midjoris tarifas y izijénsias di prazu. Pa garanti un servisu konfiável, pergunta fornesedor sobri ses área di spesializason — pur izénplu, área ô indústria — y sobri kalifikasons di intérpretis pa fornese interpretason oral simultáneu na reunion, eventu y pursésu ao vivo. Un intérpreti debe demonstra profisiénsia y kapasidadi di komuniká informason tantu na Inglês komu na otu língua, y debe ten profisiénsia na modalidadi apropriadu di interpretason, sima konsekutivu, simultáneu ô ASL. É tanbé fundamental ki intérpreti ten konximentu na dôs língua sobri kualker termo ô konseitu spesializadu ki é spesífiku di programa, atividadi ô servisu, y sobri kualker vokabuláriu ô forma di expreson spesífiku utilizadu pa indivídu afetadu ku LEP. Adisionalmenti, intérpretis debe:

1. intende y segi regra di konfidensialidadi y imparsialidadi na mesmu medida ki funsionáriu di EEA; y
2. intende y respeita ses funson komu intérpreti, sen muda pa un papel di asesór jurídiku, enjenheiru, spesialista di kumunidadi ô otu papel.

PIDIDU DI TRADUSON DI DOKUMENTU

Funsionáriu di EEA debe toma pasu indikadu anteriormenti pa garanti asesu signifikativu a programas, atividadi ô servisu pa indivíduus ku LEP. Funsionáriu di EEA debe garanti ki traduson di dokumentu vital pa reunion públiku sta disponível pelumenu 14 dia antis di eventu públiku, si é pusível, pa garanti ki informason txiga na tenpu pa públiku-alvu y pa permiti partisipason signifikativu di kumunidadi.

VI. UTILIZASON DI FERRAMENTAS DI INTELIJÉNSIA ARTIFISIAL (IA) PA ASESU LINGUÍSTIKU

Gosi, EEA ka ta uza IA ô otus servisu dijital pa ses nesesidadis di traduson di dokumentu. Ma EEA sta abertu pa eksplora ku kuidadu modi ki soluson bazeadu na IA pode apoia ses esforsu pa alarga asesibilidadi linguístiku y kompleta konximentu di profisional. Kualker utilizason futuru di ferramentas di IA ta ser orientadu pa kompromisu di EEA ku presizon y pa nesesidadis di rezidenti di Stadu ki EEA ta sirbi.

VII. IMPLEMENTASON

Es LAP debi sta implementadu kompletamenti, sujeitu a rekursu disponível, refletindu kompromisu di EEA pa garanti ki tudu rezidenti di Massachusetts ten asesu ekitativu a informason y rekursu y podi partisipa di forma signifikativu na programas y atividadi.

Pa funsionáriu, es planu ta sentraliza rekursu y treinamentu y ta defini padron di asesu signifikativu pa indivíduus ku LEP. LAP di EEA ta buska garanti partisipason signifikativu y ekitativu di tudu pesua através di implementason di es orientasons:

KOORDENADOR DI ASESU A LÍNGUA DI SEKRETARIADU

Koordenador di Asesu a Língua di Sekretariadu, Caroline Lemoine, Deputy Director of Environmental Justice, na (857) 378-1703 ô caroline.lemoine2@mass.gov, é responsávi pa implementá es planu y garanti ses konformidadi. Responsabilidadis di Koordenador di Asesu a Língua di EEA ta inklui:

- Faze treinamentu di funsionáriu kada trimestri;
- Djuda na kontratason di servisu di asisténsia linguístiku;
- Reavalía y atualiza LAP periódikamenti, ô pelumenu kada dos anu, pa refletí informason atualizadu sobri populasons LEP relevante;
- Konsulta ku partes interesadu; e
- Fasilita Grupo di Trabadju di Asesu a Língua di EEA

PASU DI AKSON

Koordenadora di Asesu a Língua di Sekretariadu ta dezenvolve treinamentu di asesu linguístiku pa pesoal ki ten komu responsabilidade organiza servisu di asesu linguístiku pa ses respetivu programa, divizon ô ofisu. Grupo di Trabadju di Asesu a Língua di Sekretariadu ta djuda dezenvolve komponentis di treinamentu y ta fornese rekomendason apropriadu.

Ta ser tomadu pasu razoável pa garanti ki funsionáriu apropriadu resebe treinamentu adekuadu sobri LAP, Title VI di Civil Rights Act di 1964, Executive Order 615 y prosesu internu pa pidi servisu di asesu linguístiku. Treinamentu pode inklui, mas ka sta limitadu a:

- Trabadja di forma efikaz ku indivíduus ku LEP y intérpretis pa tilifoni;
- Kompeténsia kulturál;
- Partisipason públiku efikaz y signifikativu;
- Protokolus pa asesu a rekursu nesesáriu pa asesu linguístiku; e
- Implementason di LAP.

LAP TA SER:

- Publikadu internamenti pa tudu funsionáriu;
- Inkluidu na orientason di novus funsionáriu;
- apresentadu a jerénsia pa es sta plenamente konsienti y intende LAP, reforsandu inportánsia di planu y garanti ses implementason pa funsionáriu; y
- apresentadu a funsionáriu di EEA ki ten kontatu ku públiku, pa ki es funsionáriu sta treinadu pa trabadja di forma efikaz ku indivíduus ku LEP y intérpretis pa tilifoni.

AVALIASON DI NESÉSIDADI DI SERVISU LINGUÍSTIKU

Koordenadur di Asesu a Língua di Sekretariadu ta dezenvolve un avaliasion di nesesidadis. Avaliasion di nesesidadis ta:

- Identifika y karakteriza natureza y importánsia di diferenti programas, atividadi y servisu fornese pa agénsia pa djuda determina prioridadis pa fornese servisu y garanti asesu pa indivíduus ku LEP;
- Kudji dadu di American Community Survey (ACS), mapa di "Languages Spoken in Massachusetts" ô através di konsultason ku partes interesadu di kumunidadi pa determina kompozison linguístiku di populason servidu pa EEA y konsidera si dadus ta indika ki algun grupu linguístiku spesífiku ka sta ta resebe servisu ô sta sub-representadu; e
- Identifika tudu pontu di kontatu entri agénsia y públiku y tudu posívi bareras linguístiku ô ligadu a língua pa servisu y programa.

Koordenador di Asesu a Língua di Sekretariadu ta fasilita reunion di dos en dos mes ku Grupo di Trabadju di Asesu a Língua pa partilha informason y lisons aprendidu y midjoris prátika pa implementá LAP di EEA.

VIII. KONTIÚDU DI WEBSITE

Kontiúdu di Website

Kontiúdu di website di EEA ta ser revistu y modifikadu periódikamenti pa garanti ki informason vital sta traduzidu pa sinku língua prinsipal identifikadu anteriormenti na Avaliasion di Nesesidadi di Servisu Linguístiku.

Plataformas di Mídia Sosial

EEA ta uza ses plataformas di mídia sosial pa fornese informason vital traduzidu y aumenta komunikason ku populasons ku LEP. EEA ta distribui informason através di newsletter mensal di Office of Environmental Justice and Equity y di pájina di EEA na X (formalmenti konxedu komu Twitter) pa partilha informason inportanti.

Traduson di Dokumentu Vital

Dokumentu vital ta kontén informason krítiku sobri programa, atividadi y servisu di agénsia, inkluindu direitu di rezidentis sobri ses elijibilidadi, ki sta disponível na Inglês ma ki pode nega a pesua ki ka papia Inglês y indivídu ku profisiénsia limitadu na Inglês asesu ekitativu y signifikativu. Dokumentu vital pode kontén informason ki é krítiku pa asesu a programas ô atividadi, inkluindu, mas ka limitadu a:

- formuláriu di konsentimentu y reklamason;
- aplikasos online y na papel pa servisu;
- formuláriu di entrada;
- notifikason sobri elijibilidadi pa servisu;
- notifikason sobri reduxon u eliminason di servisu;
- avizu di apelason;

- avizu ki ta informa indivídu ku LEP sobri servisu linguístiku grátis;
- dokumentu izijidu pa lei; e
- notifikasons sobri disponibilidade di interpretason y asisténsia linguístiku.

Ora ki nesesáriu, EEA ta fornese apoiu finanseru pa ajénsia pudi fornese kes traduson profisional y ku kompeténsia kulturál di dokumentu vital.

IX. MONITORIZASON Y REVIZON DI PLANO DI ASESU A LÍNGUA

EEA ta revê, revisa, divulga y implementa ses planu pelumenu kada dos anu y, ora apropriadu, di forma kontinu, ta avalia si un mudansa na servisu, programas ô atividadi é nesesáriu pa garanti ki pesua ki ka papia Inglês y indivíduu ku LEP ten asesu kontinu y ekitativu. Pa garanti partisipason di partes interesadu na revizon y dezenvolvimentu adisional di planu, EEA ta konsulta ku organizasons bazeadu na kumunidadi ki ta fornese servisu pa populasons ki EEA ta sirbi. EEA tanbé ta fornese un inquéritu dipôs di prestason di servisu di asisténsia linguístiku pa kolhe feedback sobri presizon y kalidadi di servisu linguístiku prestadu. Além disu, na pursesu di revizon, EEA ta avalia:

- Kualke mudansa signifikativu na demografia ô nesesidadis linguístiku di populasons LEP dentu di área di servisu ô populason afetadu ô kontaktadu pa agénsia;
- Disponibilidade di rekursu;
- Pursesu pa funsionáriu pidi asisténsia pa nesesidadis di interpretason y traduson;
- Prusesu di treinamentu di funsionáriu sobri implementason di es planu;
- si planu atual sta satisfaze nesesidadis di populasons LEP; y
- tipu di atividadi ô servisu fornese pa populasons LEP.

Koordenadur di Asesu a Língua di Sekretariadu designadu ta monitoriza efikásia di es planu y di planu di kada un di agénsias ki sta sob responsabilidade di EEA, inkluindu kualker agénsia afiliadu. Koordenador di Asesu a Língua di Sekretariadu ta fasilita un reunion kada trimestri ku tudu Koordenadoris di Asesu a Língua di agénsias di EEA pa avalia implementason di kada planu.

X. REKLAMASON

EEA ta trabadja kontinua pa midjora dezenvolvimentu y implementason di LAP di EEA. EEA ta rispundi a perguntas y reklamason di públiku ku investigasons konpletu, implementason di medidas koretivu nesesáriu y feedback y komunikason ku kel ki faze reklamason. Si bu ta akredita ki bu foi vítima di diskriminason en relason a un programa ô atividadi di EEA, bu pode kontaktá Koordenador di Ka Diskriminason indikadu abaxu ô vizita website di EEA pa aprende modi y undi faze un reklamason di diskriminason.

Pa e-mail:
Melixza.Esenyie2@mass.gov

Pa karta normal, entrega na mon ô entrega di emerjénsia:

Melixza G. Esenyie
Koordenadora di Ka Diskriminason
Ofisu Izekutivu di Enerjia y Asuntu Ambiental
100 Cambridge Street, Boston, MA 02114

Pa kualker pergunta sobri es LAP, Bu pode kontaktá Koordenadora di Asesu a Língua di EEA:

Caroline Lemoine
Diretor Adjuntu di Justisa Ambiental pa Asuntos Sternu
Koordenadora di Asesu a Língua di Sekretariadu
Ofisu Izekutivu di Enerjia y Asuntu Ambiental
100 Cambridge Street, Suite 900
Boston, MA 02114
Email: caroline.lemoine2@mass.gov

Kualke problema ku implementason di es planu, ô kualke reklamason sobri aplikason di seu, pode ser mandadu pa Ofisu di Asesibilidadi y opurtunidadi, na Eduardo.morenomendez@mass.gov u govcommunityaffairs@mass.gov, pa revizon i akson apropriadu.